



CAFP-Foundation Translation Products

Each of the practices we visited expressed an interest in securing translation services, including live/human, software, and online. While this list is not exhaustive, and we do not “endorse” these products, they represent a fair sampling of what is available at a variety of price levels.

Translations Information:

This website <http://www.lai.com/lai/companion.html> is an interesting clearing house of translator tools and information. It is not medically focused, but offers many interesting links.

Here is an interesting journal article on the subject of Medical Translation.

<http://www.ispub.com/ostia/index.php?xmlFilePath=journals/ijlhe/vol1n1/trans.xml> The Glenn’s Guides referenced in the article are pretty interesting resources.

Applications/Software:

Rosetta Stone <http://www.rosettastone.com/en/?a=b>

Not a translation service, but a tool to learn another language.

Cost: approximately \$200

Babylon www.babylon.com

A service similar to BabelFish below. It translates from various languages to various languages, and is not web-based (i.e., you don’t need an internet connection to use it.) It is available in any Windows program by selecting text and right clicking it. This allows you to translate. There are even extra dictionaries you can buy that will help deal with regional spelling.

Cost: \$60 (although with a business license that will be less depending on how many copies were ordered.)

Systran <http://www.translationsoftware4u.com>

Marketing itself as a medical translation software solution, Systran offers several translation products. One disadvantage of Systran is that it is binary – it only translates from English to Spanish (or whatever language you purchase.)

Cost: ranging from \$100 (for a personal, limited copy) to \$1000 for the Premium copy that offers more robust coverage.

LEC Translate <http://www.allvirtualware.com/languages/translate.htm>

This is a suite of translation software programs, all binary (with your purchase choosing the second language besides English.) With the Business edition, you not only get a MS Office plugin (that allows translation in any Office program) but an additional dictionary containing medical terms.

Cost: ranges from \$99 to \$299

Ergane <http://download.travlang.com/>

A strange, but free downloadable dictionary, with conversions into more than 20 languages. Ergane uses Esperanto as its, but you can download language modules ranging from Afrikans to Tagalog on the site. It would require a little computer know-how to install the different dictionaries (they are zip files) and the requirement to have the Esperanto dictionary (it is a free dictionary, and is pretty impressive).

Cost: Free

Online Translation:

Babelfish <http://babelfish.altavista.com/>

This online service offers translation between numerous different languages (not just English to x, but x to y). It also allows the user to translate a web page, via a simple web interface. The major negative is that it doesn't deal well with context, regional spelling (i.e., if it doesn't recognize a word, it just leaves it there), or grammar (for languages where the sentence structure is different than English).

Cost: Free

Babelfish.com <http://www.babelfish.com>

Not to be confused with the above translation program of the same name. This is actually a company that offers translation services from accredited translators. It also offers ESL & other programs. They specialize not only in translation, but also localization (i.e., making a web site language specific.)

Cost: They charge clients by the word for these services, but we were unable to find a rate sheet

ABC Translations <http://www.abctranslations.com/medical-translation.aspx>

Translation service that is based on using actual translators, but with a focus on medical translation. One interesting note (from their website): "Medical translations for your patients are completed by our specialists who consider the socioeconomic backgrounds

and educational levels of your patients to deliver translations that are both accurate and easily understood.”

Cost: They ask that you contact them for a price quote

Travlangs Dictionary <http://dictionaries.travlang.com/>

The is the online version of Ergane (with no Esperanto!) This online dictionary offers many languages, but it is merely a dictionary. It can't translate sentences, only words, making it less useful than Babelfish.

Google Translation http://translate.google.com/translate_t

Very similar to Babelfish, but with the Google interface. You can still translate an entire web page, and it allows you to translate from x to y, not just from English to y. Not quite as many languages as Babelfish.

The European Commission Multilingual Glossary of Technical & Medical Terms

<http://users.ugent.be/~rvdstich/eugloss/EN/lijst.html>

This unwieldy, but fascinating, site is a collection of medical terms. Click on a word, select the translate button, and get the translation for that word in every EU language.

The Medical Translation Center <http://www.linguist.com/mtc2.htm>

Another consultant-based service that offers medical translations with a localized view. Caters to pharmaceutical companies (clinical trial documentation, etc.) Offers document translation as well as interpretation, and covers 115 languages.

Cost: Contact them for a price quote